



G. H. Wolff

Europa (Radierung)

AUS DEM POLYNESISCHEN SCHÖPFUNGSMYTHOS

Nach der Übertragung von

A D O L F B A S T I A N

O keau i kahuli wela ka honua . . .

Hin dreht der Zeitumschwung zum Ausgebrannten der Welt,

Zurück der Zeitumschwung nach aufwärts wieder,

Noch sonnenlos die Zeit verhüllten Lichtes,

Und schwankend nur im matten Mondgeschimmer.

Aus Makaliis nächt'gem Wolkenschleier

Durchzittert schattenhaft das Grundbild künft'ger Welt.

Des Dunkels Beginn aus den Tiefen (Wurzeln) des Abgrunds,

Der Uranfang von Nacht in Nacht,

Von weitesten Fernen her, von weitesten Fernen,

Weit aus den Fernen der Sonne, weit aus den Fernen der Nacht.

Po-wale-bo-i (noch Nacht ringsumber).

Hanau ka po (geboren in Nacht),

Geboren Kumulipo, aus der Nacht als Männliches,

Geboren Poele, aus der Nacht als Weibliches,

Geboren die Milben im Gewimmel, geboren das Gewimmel in Reihen,